



## A Level Common Mistakes in Arabic

Essay writing	
1	Not answering the question
2	Not using the proper references
3	Irrelevant material
4	Repetition of words, phrases or ideas
5	Pre learned phrases and ideas
6	Disorganised essay as a result of lack of planning
7	Lack of argument and argument vocabulary, and using descriptive narrative style only
8	Unbalanced essay structure, including paragraphs
9	Lack of complex sentences
10	Not expanding ideas and providing depth and dimension to arguments
11	Lack of proper references
12	Lack of evidence from the prescribed text or film to back their arguments
13	Not providing enough arguments. Candidates should aim to offer 2-3 solid arguments (points)
14	Not expressing personal opinion
15	Not leaving enough time to review their answers and check for mistakes

<b>Grammar</b>	
1	مطابقة الوصف للموصوف من حيث التأنيث والتذكير والإفراد والجمع
2	التعريف والتذكير للمضاف والمضاف إليه
3	التفريق بين همزة الوصل والقطع وإملاء الهمزات
4	رفع ونصب وجر المثنى وجمع المذكر السالم
5	صيغ المثنى بشكل عام من حيث مطابقة الفعل أو الضمير للاسم المثنى
6	الضمائر بشكل عام والمخاطبة بشكل خاص بين التذكير والتأنيث والجمع والإفراد والتثنية
7	الأحرف المتشابهة ر- ز / د - ذ إلخ وخاصة ما ارتبط باللهجات مثل ث - س / ذ - ز
8	الألف المقصورة والياء، مثل: علي/ على
9	التفريق بين التاء المربوطة والتاء، مثل: هذة أو قراءه
10	الأفعال والضمائر مع جمع غير العاقل، مثل: هذا الأسود
11	الأفعال مع جمع المؤنث، مثل: ذهبوا البنات
12	الخلط بين التاء المفتوحة والتاء المربوطة، مثل نعمت بدلاً من نعمة
13	عدم نصب المفعول به وخبر كان وأخواتها، مثل: اشتريت حاسوب أو كان الجو حار
14	الخلط بين أزمنة الأفعال، مثل: ذهبتُ إلى السينما وأرى صديقتي هناك

<b>Translation</b>	
1	Missing words, expressions, ideas, phrases or semi sentences. (marks are awarded by segments which are pre-decided and may or may not be complete sentences or phrases)
2	Making mistakes in grammar, punctuation or spelling that change the meaning of the words or sentences.
3	Translating word for word (verbatim), which can change or hinder the clarity of translation.
4	Stop translating, or not attempt it because of a word or words that are unknown or unclear. Students should translate as much as they can even when they do not understand everything, or some things.

<b>Comprehension questions</b>	
1	Heavy lifting words/expressions from the text
2	Writing too many words that are not part of the answer

	<b>General Mistakes</b>
1	<b>Running out of time:</b> spending time on lower mark questions, therefore taking away time from higher marks questions.
2	<b>Misunderstanding the question:</b> candidates must ensure they read and understand the questions several times, paying attention to key words and instructions.
3	<b>Leaving blank answers:</b> candidates should never leave any answer blank. They should attempt all questions, including guessing from the context.

*By the team of Arabic Teachers' Centre (ATC) in London and Southern England*

*Reem Abdelhadi, Fatima Khaled, Khadeeja Abunajm & Luma Hameed (Leader of ATC)*